



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
17 March 2010  
Russian  
Original: Spanish

---

### Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 23 повестки дня

**Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах**

### **Письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 15 марта 2010 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь препроводить прилагаемый документ, в котором излагается позиция Аргентинской Республики относительно последних событий, связанных с вопросом о Мальвинских островах, включая миссию добрых услуг Генерального секретаря (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 повестки дня.

(Подпись) Хорхе Аргуэльо  
Посол  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 15 марта 2010 года на имя Генерального секретаря**

### **Позиция Аргентинской Республики относительно последних событий, связанных с вопросом о Мальвинских островах, включая миссию добрых услуг Генерального секретаря**

Аргентинская Республика признает с благодарностью усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем в рамках миссии добрых услуг, порученной ему Генеральной Ассамблеей в контексте полномочий, предоставляемых ему Уставом Организации Объединенных Наций и подтверждаемых ежегодно Специальным комитетом по деколонизации. Аргентинская Республика также призывает Генерального секретаря продолжать выполнять этот мандат, связанный с поиском решения спора между Аргентиной и Соединенным Королевством о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами, и заверяет его в своей полной готовности оказывать ему содействие в выполнении этой задачи.

В соответствии с указанным мандатом Генеральный секретарь и министр иностранных дел Аргентины провели несколько встреч по вопросу о Мальвинских островах, последняя из которых состоялась 24 февраля текущего года. На этой встрече Аргентина просила обратить особое внимание на ухудшение положения в Южной Атлантике в результате недавних односторонних действий Соединенного Королевства, связанных с разведкой углеводородных ресурсов в районах аргентинского континентального шельфа, незаконно оккупированных этой страной.

#### **История вопроса**

Наличие спора о суверенитете признается в резолюциях 2065 (XX), 31/60 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21 и 41/40, 42/19 и 43/25 Генеральной Ассамблеи, а также в резолюциях, ежегодно единогласно принимаемых Специальным комитетом по деколонизации, в которых выражается сожаление по поводу того, что, несмотря на широкую поддержку переговоров между правительствами Аргентинской Республики и Соединенного Королевства, осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи по этому вопросу так и не началось, а также содержится просьба к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства активизировать процесс диалога и сотрудничества посредством возобновления переговоров с целью скорейшего нахождения мирного и окончательного решения спора о суверенитете над Мальвинскими островами.

Аргентина с целью создания благоприятных условий для возобновления переговоров с Соединенным Королевством по существу данного вопроса заключила ряд временных двусторонних договоренностей в соответствии с формулой суверенитета.

Одной из этих договоренностей стала Совместная аргентинско-британская декларация от 27 сентября 1995 года о деятельности в прибрежных районах Юго-Западной Атлантики, которая касалась разведки и добычи углеводородных ресурсов. Комиссия по углеводородным ресурсам в Юго-Западной Ат-

лантике, созданная в соответствии с Совместной декларацией, провела восемь заседаний в период с марта 1996 года по июль 2000 года. В этот период Соединенное Королевство, исходя из превратного толкования вышеупомянутой договоренности, предпринимало односторонние действия в этой области, все из которых встречали решительный протест со стороны Аргентины. На последнем состоявшемся заседании Комиссии по углеводородным ресурсам, обе стороны в письменном виде признали в Коммюнике наличие у них разных толкований осуществления этой декларации и договорились объявить паузу в работе Комиссии с целью нахождения путей разрешения этих разногласий и не возобновлять заседания Комиссии до тех пор, пока эти разногласия не будут разрешены.

Существенное разногласие между сторонами касается сферы применения Совместной декларации. Хотя, согласно Декларации, она распространяется на «морские районы Юго-Западной Атлантики, являющиеся предметом спора о суверенитете и юрисдикции» (район Мальвинских островов, имеющий площадь 430 000 кв. км, за исключением острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов), Соединенное Королевство пытается ограничить сотрудничество с нашей страной созданной в соответствии с Договором «особой зоной сотрудничества», имеющей площадь всего лишь 21 000 кв. км, сохранив для себя возможность осуществления односторонних действий во всем остальном районе, являющемся предметом спора.

Совместная декларация 1995 года не способствовала созданию благоприятных условий для возобновления переговоров с целью разрешения спора. Наоборот, Соединенное Королевство пыталось — неправомочно — использовать это соглашение таким образом, чтобы нефтяные компании, осуществляющие незаконную деятельность в районе, являющемся предметом спора, были защищены от юридических мер Аргентины.

За прошедший семилетний период Соединенное Королевство так и не продемонстрировало своего намерения урегулировать разногласия в толковании Декларации, и поэтому правительство Аргентины 27 марта 2007 года приняло решение прекратить действие Декларации. Это решение было единогласно поддержано всеми главами государств, принимавшими участие в первой встрече глав государств стран Южной Америки по вопросам энергетики, в президентском заявлении от 17 апреля 2007 года.

С тех пор британская сторона упорно и непрерывно продолжала предпринимать односторонние действия, несмотря на неоднократные протесты Аргентины, действуя в нарушение резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой содержится призыв к обеим сторонам спора не осуществлять никаких изменений, пока продолжается рекомендованный Организацией Объединенных Наций процесс урегулирования спора путем двусторонних переговоров.

### **Последние события**

Последним проявлением таких действий является возобновление так называемыми британскими властями деятельности по разведке невозобновляемых углеводородных ресурсов в районах континентального шельфа Аргентины, незаконно оккупированных Соединенным Королевством, в связи с чем

правительство Аргентины заявило 2 февраля текущего года свой решительный протест (A/64/653).

Кроме того, в ходе Саммита единства, состоявшегося в Канкуне 22 и 23 февраля 2010 года, главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна вновь заявили о своей поддержке законных прав Аргентины в споре с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии относительно суверенитета над Мальвинскими островами, а также заявили о заинтересованности стран региона в возобновлении обоими правительствами переговоров в соответствии с резолюциями и заявлениями Организации Объединенных Наций и Организации американских государств.

В связи с незаконной разведкой углеводородных ресурсов на аргентинском континентальном шельфе главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна напомнили о положениях резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой содержится призыв «к обеим сторонам воздерживаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении, пока острова проходят через процесс, рекомендованный» Генеральной Ассамблеей.

Меры, принятые Аргентиной в ответ на действия британской стороны, характеризуются чувством меры и благоразумием, а также тем, что они осуществляются в конституционных рамках Аргентины, обязывающих урегулировать этот спор в соответствии с нормами международного права.

Эти меры сводятся к тому, что все суда, которые намерены осуществлять перевозки между портами, расположенными на континентальной территории Аргентины, и портами, расположенными на Мальвинских островах, острове Южная Георгия и Южных Сандвичевых островах, обязаны будут запрашивать соответствующее разрешение у компетентных аргентинских органов. С той же целью были приняты правовые нормы, позволяющие применять санкции в отношении предприятий, которые прямо или косвенно ведут разведку или добывают углеводородные ресурсы без соответствующих разрешений компетентных аргентинских органов.

Правительство Аргентины снова заявляет о своей твердой поддержке добрых услуг, которые продолжает оказывать Генеральный секретарь в соответствии с мандатом, предоставленным ему Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях по вопросу о Мальвинских островах, и выражает признательность за ту ценную поддержку, которую оказывает в этой связи Секретариат. Вместе с тем правительство Аргентины выражает надежду на то, что Соединенное Королевство, приняв во внимание призывы, содержащиеся в указанных резолюциях, согласится выполнить свои обязанности по мирному разрешению споров в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также по выполнению резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросу о Мальвинских островах, в частности упомянутой выше резолюции 31/49.